



Patronato de la Alhambra

Entrevista con el Director, D. Reynaldo Fernández Manzano¹ (R), realizada por Bernardino Líndez Vílchez² (B); Angélica Esposito³ (Ag); Blanca Rodríguez Huertas⁴ (Bl); Rubén Toledo Freire⁵ (Rb); y Santiago Megias Sánchez⁶ (St). Granada, 15 mayo 2018.

Resumen: La Alhambra es un monumento, Patrimonio Mundial desde 1984. Está bajo la tutela del Patronato, organismo autónomo adscrito a la Consejería de Educación, Cultura y Deporte de la Junta de Andalucía. Se encarga de la protección, administración y conservación de la Alhambra, Generalife y Palacio de Carlos V, junto a todas las edificaciones, bosques, jardines, cultivos y terrenos, así como la formación y desarrollo de los planes que deberán seguirse en su conservación, restauración, excavaciones e investigaciones.

Palabras clave: La Alhambra; Patrimonio Mundial; Monumento; Granada; Andalucía.

Patronato da Alhambra

Entrevista com o Diretor, D. Reynaldo Fernández Manzano, realizada por Bernardino Líndez Vílchez (B); Angélica Esposito (Ag); Blanca Rodríguez Huertas (Bl); Rubén Toledo Freire (Rb); y Santiago Megias Sánchez (St). 15 maio 2018.

Resumo: A Alhambra é um monumento, Patrimônio Mundial da UNESCO desde 1984. Está sob a supervisão do Patronato, organismo autônomo, ligado ao Ministério da Educação, Cultura e Esportes da Junta de Andalucía. É responsável pela proteção, gestão e conservação da Alhambra, Generalife e Palácio de Carlos V, juntamente com todos os edifícios, florestas, jardins, cultivos e terrenos, bem como a elaboração e desenvolvimento de planos para a sua conservação, restauração, escavações e pesquisas.

Palavras-chave: A Alhambra; Patrimônio Mundial; Monumento; Granada; Andaluzia.

Patronage of the Alhambra

Interview with the Director, D. Reynaldo Fernández Manzano, by Bernardino Líndez Vílchez (B); Angélica Esposito (Ag); Blanca Rodríguez Huertas (Bl); Rubén Toledo Freire (Rb); and Santiago Megias Sánchez (St). 15 may 2018.

¹ Director del Patronato de la Alhambra desde 2015. Medievalista; organista, musicólogo (Real Conservatorio Superior de Música “Victoria Eugenia” de Granada); ha fundado el Centro de Documentación Musical de Andalucía y del Festival de Música Española de Cádiz. Profesor de la Universidad Internacional de Andalucía (UNIA). Licenciado en historia medieval (Universidad de Granada); doctor por la Universidad de Granada.

² Arquitecto Técnico. Doctor en Arquitectura, Licenciado en Historia del Arte por la Universidad de Granada.. Profesor de Historia de la Arquitectura, Composición Arquitectónica y Patrimonio Edificado, gestión y conservación, asignaturas de grado en las escuelas de Arquitectura e Ingeniería de Edificación. Coordinador y profesor del Curso de Experto Propio en Refuerzo, Reparación y Recuperación de Estructuras en Obras de Edificación, Escuela de Postgrado de la UGR. Profesor del Departamento de Construcciones Arquitectónicas de la UGR. Email: blindez@ugr.es

³ Estudiante de la ETS de Arquitectura de la Universidad de Granada (UGR).

⁴ Estudiante de la ETS de Arquitectura de la Universidad de Granada (UGR).

⁵ Estudiante de la ETS de Arquitectura de la Universidad de Granada (UGR).

⁶ Estudiante de la ETS de Arquitectura de la Universidad de Granada (UGR).

Abstract: The Alhambra is a monument, a world heritage site since 1984. It is under the supervision of the *Patronato*, autonomous body attached to the Ministry of education, culture and sports of the *Junta de Andalucía*. The Patronato is responsible for the protection, management and conservation of the Alhambra, Generalife and Palace of Carlos V, together with all the buildings, forests, gardens, crops and land, as well as the development of plans to be followed for its conservation, restoration, excavations and research.

Keywords: The Alhambra; World Heritage; Monument; Granada; Andalusia.

B: Estamos conversando con Reynaldo Fernández Manzano, director del Patronato de la Alhambra. Queremos empezar agradeciendo su amabilidad, no solo por recibirnos, sino por facilitarnos el trabajo que estamos haciendo en torno al monográfico Alhambra, iniciativa que parte de la Revista *Mouseion* del Museo Histórico La Salle, perteneciente a la Universidad de La Salle Canoas (Brasil), y que para nosotros ha sido una oportunidad extraordinaria que va a permitir difundir el Patrimonio Alhambra, a partir de una mirada desprejuiciada, una mirada contemporánea. Realmente yo no quiero extenderme en las preguntas, aunque habría que empezar haciendo una pequeña introducción de la figura del director del Patronato, Reynaldo Fernández: es medievalista, organista, musicólogo, ha fundado el Centro de Documentación Musical de Andalucía y del Festival de Música Española de Cádiz, así como profesor de la Universidad Internacional de Andalucía (UNIA). En julio de 2015, asumió la dirección del Patronato de la Alhambra. Académicamente es licenciado en historia medieval por la Universidad de Granada, presentando su memoria de licenciatura sobre la música de los moriscos del Reino de Granada, con la que obtuvo sobresaliente por unanimidad. Ha adquirido el grado de doctor con la tesis titulada “La música de al-Ándalus”, obteniendo la calificación de sobresaliente “cum laude”. Tiene estudios de lengua árabe y sobre un asunto muy interesante: algunas de sus obras abarcan las *melodías del reino nazarí de la Granada*, tema sobre el que espero que nos hable al final.

Creo que, sin más dilación, empezamos con las preguntas que espero sean lo suficientemente espontáneas y frescas realizadas por estudiantes de la ETS de Arquitectura de Granada.

St: Para empezar, tras el recorrido de su carrera profesional, en torno a la música, echando la mirada atrás, ¿qué dificultades destacarías del camino recorrido hasta llegar a la situación en la que se encuentra actualmente?

R: Bueno, la Alhambra es un sitio muy complejo; complejo porque tiene muchos trabajadores, más de 300. Tenemos que pensar que la Alhambra es un monumento que está abierto todos los días del año menos dos y claro, necesitamos a veces hacer dos y tres turnos de trabajadores porque desde las 8:00 de la mañana que se empieza, hasta por la noche que acaba la visita nocturna a las 24:00, es un horario muy amplio de visitas, de actividades... Después, cuando vienen los festivales de música y danza, todavía más. Es decir, que es un monumento que está abierto muchas horas al día y consecuentemente tiene bastante personal. Por otra parte, hay otros intereses sobre el monumento Alhambra, desde agencias turísticas hasta federaciones de hostelería y muchos más sectores. Lógicamente, tenemos que intentar combinar intereses que son en principio contrapuestos. Porque quien vive de esto lo que quiere es cuantos más visitantes mejor y nosotros, por protección del monumento tenemos tres parámetros que limitan el aforo: no podemos

tener más de 2.750.000 visitantes al año, no permitimos que haya más de 300 personas cada media hora en palacios, y además tenemos 3 cupos reservados: uno para turismo organizado del 39%, otro de visita individual del 39%, y otro del 22% de visitas pedagógicas, de investigación, tanto de colegios como universitarias. Con todas esas limitaciones, siempre se producen roces con el sector comercial. Pero la Alhambra no solo es la visita pública, sino que también es investigación, también es actividades culturales, restauración de patrimonio, el nuestro y el de la ciudad que depende del Patronato, en fin, que nuestra responsabilidad es más amplia que la mera visita.

Bl: ¿Qué significado tiene para la ciudad de Granada la Alhambra como Patrimonio Mundial?

R: Es la joya que tiene Granada, y desde luego es un motor económico para la ciudad, pero también un motor cultural. Desde la Alhambra se hacen y se patrocinan muchas actividades. Pensemos que uno de los festivales más prestigiosos que tiene Granada y España a nivel internacional es el *Festival Internacional de Música y Danza*. El gran atractivo que tiene es que muchos de los conciertos y espectáculos se celebran en recintos de la Alhambra: en el Carlos V, en el Patio de los Arrayanes, en la Plaza de los Aljibes, en el teatro del Generalife, y es lo que le da esa singularidad y esa importancia, a parte de la calidad de las actuaciones. Vemos como otras actividades importantes de la ciudad: el Festival *Cines del Sur* se inaugura en el Palacio de Carlos V, el *Festival de Poesía*, que está cogiendo cada vez más relevancia. Es decir, que la Alhambra es siempre el icono y el símbolo de toda esa afinidad cultural y de la ciudad cultural que es Granada y que quiere ser.

Bl: Como acaba de mencionar la relación entre la Alhambra y Granada es evidente. Un factor bastante esencial para mantener viva esta conexión son los accesos. ¿Tienen pensado establecer un nuevo enlace de comunicación, que nos permita conocer nuevas perspectivas para adentrarnos en el alma del monumento?

R: Si, la peatonalización de la Alhambra comenzó hace ya tiempo, y hay muchas zonas que se han declarado peatonales, que no se les permite el acceso a los vehículos particulares, solo al transporte público. Y en esa línea de una mayor peatonalización estamos habilitando caminos que, aunque se utilizaban, necesitan ser reformados. El caso de la Cuesta del Rey Chico o de los Chinos, que se rehabilitó mediante un convenio con el Ayuntamiento. Ahora queda la última fase que vamos a acometer, que es la iluminación de toda la parte alta. Y bueno, queremos profundizar en esos nuevos accesos peatonales que se puedan hacer hacia la Alhambra, porque el futuro también está en eso: el turismo sostenible.

Bl: Y, ¿se ha pensado o se podría contemplar la opción de rehabilitar la entrada por la Puerta del Arrabal?

R: Esa opción, tenemos ahora un proyecto, precisamente con la Escuela de Estudios Árabes del Consejo Superior de Investigaciones Científicas para rehabilitar esa salida, esa zona que tiene todo lo que era el baluarte que hizo el Conde de Tendilla, que está muy deteriorado. Primero hay que rehabilitarlo para

poder utilizarlo como un paso que evidentemente conecta la ciudad muy rápidamente y también, el actual que hay de la Cuesta de los Chinos, que en cuestión de dos o tres minutos te lleva al Albaicín.

Rt: Aprovechando que tenemos ante nosotros un musicólogo y en particular un experto en música árabe: desde esta experiencia y con el conocimiento que usted tiene de la Alhambra, ¿puede usted establecer alguna relación o conexión entre esta música y la arquitectura nazarí?

R: Sí, yo creo que hay esa conexión, porque uno de los temas que tiene el árabe como lengua, es que tiene sílabas cortas y sílabas largas llamadas quiescentes. Las cortas duran un tercio menos que las largas, y eso significa que el propio lenguaje árabe marca una rítmica, y que esa rítmica, por ejemplo, en los pies poéticos está reflejada con mucha claridad. Hay pies poéticos que tienen una sucesión de sílabas cortas y largas, lo que le da ya un ritmo a la poesía muy claro. Eso lo tenía también el griego clásico, pero, por ejemplo, el castellano no. El castellano no tiene esa diferenciación de tiempos en las sílabas, sino una acentuación que puede ser simplemente fonética, no gramatical. Las lenguas como el árabe tienen ritmo lo vemos también en las estructuras arquitectónicas. Por ejemplo, imaginemos un ladrillo, que es un rectángulo, si se pone de forma horizontal y de forma vertical, se están combinando largos y cortos, que se solía hacer mucho con la estructura pitagórica. Todos conocemos el teorema de Pitágoras, y si cogemos un cuadrado, reconocemos que su diagonal es la hipotenusa, con esa medida de la diagonal, se hace el rectángulo. Entonces tenemos el rectángulo del ladrillo, y el lado del ladrillo colocado en vertical que sería el lado del cuadrado. Con esa proporción pitagórica se pueden hacer estructuras que combinan largos y cortos que va con la fonética de la lengua árabe, pero que va también con la música, con el ritmo de la música árabe y de la música andalusí. Sí hay un reflejo arquitectónico de ese tipo de estructuras.

Ag: Nos ha anticipado la respuesta a la siguiente pregunta: podríamos encontrar un reflejo en la arquitectura, pero más que en los componentes materiales como puede ser un ladrillo, en el espacio Alhambra. Nosotros también habíamos detectado ese tipo de ritmo, por ejemplo, en el Patio de los Leones con la sucesión de las columnas en los lados cortos. En un lado hay una sucesión de 1-1-2 y en el otro no se refleja pues es de 1-2-2. Lo que quiero preguntar es, al igual que nosotros podemos hablar del espacio desde un punto de vista arquitectónico, ¿se pueden reflejar los ritmos de los espacios en la música?, ¿hay un espacio que a usted le sugiere algo en particular, como de melodía o de sonoridad, aparte del agua?

R: Sí, como muy bien ha dicho, hay elementos que están claros, esas sucesiones que podemos decir que son también combinaciones rítmicas, que no todo es igual, y que va con la lengua árabe, con las sílabas y también con la rítmica de la música. La rítmica de la música va haciendo golpes que son ritmos largos con otros cortos, con otras pulsaciones cortas que es lo que va generando el ritmo, entonces, eso lo vemos reflejado en la arquitectura. El agua, por supuesto que también es un elemento sonoro importante, de hecho, en un estudio que hizo la Universidad de Granada a través del Departamento de Física Aplicada. El grupo de investigación "Sombia" hizo un estudio de los temas climáticos en la Alhambra y también sonoros. Y una de las cosas que les preguntaban a los visitantes y que destacaban: ¿a qué le suena la Alhambra? Y todo el mundo decía que le suena a agua, es decir, que el sonido del agua era quizás lo que más identificaba a la Alhambra, después estaban los pájaros y otros elementos, pero el primero era el agua. Es decir, que la

presencia y también la sonoridad, el murmullo que hace el agua es algo muy importante. Toda la cultura está relacionada, igual que vinculamos los espacios del mundo nazarí con temas que están ligados a la lengua o con la poesía y la música árabe, pues igual pasa en el Palacio de Carlos V, que ya estamos con unos parámetros del renacimiento occidental, pero que también hay esas repeticiones, esa simetría, que se va a ver en elementos de la música, en el contrapunto, en cómo se hace una “boa”, y lo repite otra, en cómo se van haciendo todas esas estructuras que la cultura lo impregna todo. Sería difícil decir que la arquitectura se inspira en la música, o que la música se inspira en la arquitectura, pero sí que podemos decir que hay una relación que mantiene la cultura de una cierta unidad conceptual de los distintos desarrollos artísticos.

Ag: Justamente esta mañana estábamos comentando una cita, que decía así “la arquitectura es música congelada y la música es arquitectura fluida”.

R: Hombre, son frases que no es que una copie de la otra, pero sí que es verdad que hay una relación, una estrecha relación entre todo. Entre la arquitectura del Renacimiento, y la música o la pintura hay una relación, igual que la hay con el barroco o con cualquier otro periodo, es decir, que hay esas conexiones de un arte a otro.

Ag: Y entonces, perdonadme si me pongo un poco pesada con el tema música, pero es que me interesa. En cada periodo histórico, cada cultura tiene una respuesta artística según su trasfondo cultural. Estoy pensando, por ejemplo, en el Palacio de Carlos V, la simetría más cerrada (con respecto a la simetría imperfecta del Patio de los Leones) es una respuesta a los parámetros renacentistas. Y, hablando de Renacimiento, pienso en Florencia y en los Medici, en la construcción de su palacio como demostración de poder, en su ejercicio de mecenazgo de artistas... también la Alhambra se había construido como un palacio en donde residir, como lugar de recreo sensorial por su estrecha relación con la naturaleza... pero ¿también se puede considerar como un sitio de inspiración para todas las artes? (En donde no solo se invitaban artistas, sino también en donde crear).

R: Sí, como bien has dicho, la Alhambra podríamos decir que cumple tres funciones: la primera es una función defensiva, es decir, la Alhambra es una fortaleza que tiene una parte amurallada con torres para la defensa del sultán. En segundo lugar, la Alhambra tiene el valor simbólico de representar el poder, de ser la sede del poder. Ese poder lo tiene que reflejar con el contacto con la naturaleza, porque en definitiva, el controlar la naturaleza, el agua, las acequias, las albercas, todo significa que puede tener riqueza su reino, porque si no tuviera agua, no tendría una agricultura intensiva. El poder del sultán se visibiliza porque controla el agua y controla la naturaleza que puede cultivarla, esto lo vemos por ejemplo en el Patio de los Arrayanes con la alberca que contiene el agua, las fuentes y los arrayanes a ambos lados perfectamente ordenados que parecen como dos líneas abstractas verdes puestas allí, y que significa que el sultán controla la naturaleza, porque ese poder le viene de Alá, es el representante de Alá en la tierra y tiene el dominio sobre la naturaleza. Y la integración de la naturaleza es muy importante como símbolo del poder del sultán. Pero después tiene otra parte, otra tercera parte importante, que es una residencia, es su casa, donde vive y donde también se desarrollan las artes. Y sí que llamaban a artistas de otros sitios. Lo vemos, por ejemplo, en la Sala de los Reyes, donde hay una serie de pinturas sobre pieles de caballo en la bóveda, que represen-

tan figuras de los propios sultanes de la Alhambra, figuras trovadorescas, de torneos, de escenas de caza y que se sabe que eso lo hicieron pintores cristianos. Hay algunas teorías que dicen que posiblemente fueran pintores del Reino de Aragón, pero, claramente eran cristianos y no está eso dentro de la tradición islámica, que tenía prohibida la representación de figuras animadas, tanto humanas como animales. Y vemos esas representaciones de unos artistas cristianos que han llamado para que vengan a hacerlo. Es decir, que existía el mecenazgo, no solo de la propia cultura árabe, sino incluso de otras culturas que también le llamaba la atención como esa parte más privada para vivir, para disfrutar de los palacios.

St: Teniendo en cuenta esta relación música-arquitectura, como usted ha contado antes, ¿se hace presente esta relación en festivales de música como el Festival de Danza y Música de Granada, o en los próximos días también será el Festival de Música Antigua de Granada?

R: Efectivamente.

St: Como experto y amante de la música que es usted, ¿hemos de suponer que va a seguir intentando reforzar ese vínculo música-arquitectura, para devolver a la Alhambra su música?

R: Sí, efectivamente. Estamos haciendo un ciclo también de música y poesía en la Torre de la Justicia, gratuito, los sábados. Vamos a recuperar lo que era la casa museo de Ángel Barrios, que está aquí, en la Calle Real de la Alhambra, y bueno, es una faceta que nos interesa mucho el recuperar la música. Pensemos que en este espacio, en el Patio de los Aljibes, se celebró el Concurso de Cante Jondo del año 1922, con Falla, con Lorca, que fue el pistoletazo de salida para sacar el flamenco de los “cafés cantantes” y otros sitios y llevarlo a los escenarios y dignificarlo, y que la Alhambra siempre ha jugado un papel importante en cuanto al arte, a la música... y no solo a la música, también a la poesía, a la pintura... Hacemos exposiciones con mucha frecuencia de temas de artes plásticas y también del mundo de la literatura.

Ag: Bueno, una última pregunta. En relación al matrimonio Alhambra-Ciudad. No queremos pasar por alto el tema del “Proyecto Atrio”, y nos gustaría saber qué piensa usted del tema. ¿Se va a cerrar el ciclo para la integración entre las dos partes o si la Alhambra se va a quedar un poco aislada con respecto al resto de la ciudad?

R: Sí bueno, sobre el “Proyecto Atrio”, decir que se hizo con el anterior equipo, que se realizó un concurso internacional, que como todo el mundo sabe lo ganó Álvaro Siza con la colaboración del arquitecto de Granada Juan Domingo Santos, y que es un proyecto de una gran calidad por cómo estaba construido, cómo estaba diseñado, por la calidad del jurado internacional que lo designó y por todos esos elementos. ¿Qué sucede?, pues que tuvo alguna contestación de plataformas sociales, que tuvo una contestación política: todos los grupos del Ayuntamiento de Granada menos el Partido Socialista dijeron que no se debía hacer el Atrio. No solo eso, sino que ICOMOS Internacional, que es el organismo que asesora a UNESCO en temas de patrimonio, hizo un informe muy negativo. No por el proyecto en sí, sino por el sitio donde estaba, consideraban que esa zona es un espacio verde, y que no debía de cambiarse, no porque les gustara o no el proyecto. Y fue muy muy negativo. La Alhambra es Patrimonio de la Humanidad porque la

UNESCO lo ha declarado. Si se hace algo en contra de ICOMOS, en contra de la UNESCO, se puede correr el riesgo de que te pongan en la lista de peligro de Patrimonio de la Humanidad. A esos problemas, que podemos decir técnicos, sociales o políticos, se unía otro, que era todavía mayor, y es que para poder hacer el atrio, había que cambiar el planeamiento. En fin, había que cambiar el Plan General de la Ciudad de Granada y el Plan Especial de la Alhambra, porque en el Plan General no estaba recogido, y eso significaba también una complicación añadida más porque cambiar un Plan General no solo es que el Ayuntamiento quiera cambiarlo, lo cambie o no, sino que también está expuesto a que los ciudadanos o quien quiera haga alegaciones. Es complejo, tienen que hacer informes otras instituciones, como Medio Ambiente y no es fácil. El cambio del Plan General no estaba hecho tampoco, es decir, que el proyecto, con independencia de la calidad del proyecto en sí de los arquitectos, tenía alrededor una serie de elementos que lo hacían muy complejo el poderlo realizar de forma inmediata. Y entonces el Patronato decidió parar un poco y ver el tema con más tranquilidad, porque, como digo, hacer un proyecto por bueno que sea arquitectónicamente, en contra de colectivos sociales, en contra de partidos políticos, que eran mayoritarios porque todos ellos en el ayuntamiento son más que un solo partido en votos, no podemos hacer las cosas contra viento y marea; por eso el proyecto se paralizó un poco.

B: Bueno, si no hay ninguna pregunta más, yo quiero terminar, por supuesto agradeciendo la sinceridad con la que has contestado y realmente, yo personalmente he disfrutado mucho oyéndote, porque he ido descubriendo cosas y sobretodo poniéndome tareas: la primera es que normalmente nosotros hablamos de educar la mirada y a partir de ahora, tendremos que educar también el oído, y probablemente despertar también otros sentidos. Y hay algo que creo que es importante que conozcan los lectores de la Revista *Mouseion*, y es que la Alhambra, Patrimonio Mundial desde 1984, está bajo la tutela de un Patronato que depende de la Junta de Andalucía desde la etapa democrática en España y que, (esto lo digo siempre en todas las visitas cada vez que yo interpreto la Alhambra), se rige fundamentalmente por tres claves: la transparencia, el rigor científico y la divulgación. El tema de la transparencia me parece esencial porque cada vez que se hace cualquier tipo de actuación en la Alhambra, no solamente se elige a los mejores, sino que, además durante el transcurso, se invita a los medios públicos, a los periódicos, a las televisiones para que den cuenta de cómo se están haciendo las cosas y esa transparencia, es una garantía de cara a la conservación. Se elige a los mejores no solamente desde el punto de vista técnico, sino incluso también político, tenemos que reconocerlo. Y la labor de divulgación es absolutamente esencial, porque es un bien patrimonial que se actualiza diariamente, y por tanto requiere constantes miradas contemporáneas. Que va a ser el siguiente apartado en el que vamos a entrar. Yo creo que podemos dar por finalizada esta conversación, salvo que quieras terminar con alguna cosa más.

R: Si, como muy bien decías, la Alhambra se rige por un Patronato que depende de la Junta de Andalucía, pero en ese Patronato están las instituciones fundamentales: Ministerio de Cultura, Junta de Andalucía, Ayuntamiento de Granada y Universidad de Granada. Y también en el Patronato está presente el Instituto de Patrimonio Español y el Instituto Andaluz de Patrimonio, que son los dos organismos que se encargan de la restauración a nivel nacional uno y el otro andaluz. Por ejemplo, el Instituto Nacional, está rehabilitando las murallas del Albaicín, pero también las murallas de muchos sitios de España, y son

opiniones técnicas muy cualificadas que también son miembros del Patronato. Es decir, que el Patronato no solo son organismos oficiales, sino que también son organismos técnicos que están presentes.

B: Muy bien, pues muchísimas gracias.

Recebida em 05/06/2018.

Aceita pela Comissão Editorial em 10/06/2018.